



MARKTGEMEINDE
SCHLANDERS

COMUNE DI
SILANDRO



Kopie / copia

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

Datum / data
29.09.2026

Nr./n. 452

Uhrzeit / ore
14:00

ORT: Sitzungssaal Gemeindeausschuss

LUOGO: sala riunione Giunta comunale

ANWESEND SIND / SONO PRESENTI			Abwesend / Assente	
			entsch./ giust.	unent./ ingiust.
Christine Kaaserer	Bürgermeisterin	Sindaca		
Günther Bernhart	Referent	Assessore		
Dr. Jürgen Markus Tragust	Vize-Bürgermeister	Vicesindaco		
Manuel Trojer	Referent	Assessore		
Kunhilde Von Marsoner	Referentin	Assessore		
Martin Wielander	Referent	Assessore		

Den rechtlichen Beistand leistet Vize-
Generalsekretärin Dr. Lisa Schrott

Assiste Vice-Segretaria generale Dr. Lisa Schrott

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit
übernimmt Christine Kaaserer in der Eigenschaft als
Bürgermeisterin den Vorsitz.

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente
per la legalità dell'adunanza Christine Kaaserer
nella qualità di Sindaca ne assume la presidenza.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden
Gegenstand:

La Giunta comunale tratta il seguente oggetto:

**Vermögensverwaltung – Genehmigung eines
Leihvertrages betreffend die Baueinheit 4 der
Bp. 335/1 K.G. Kortsch an den
Sportschützenverein Schlanders/Kortsch**

**Ufficio Patrimonio – Approvazione di un
contratto di comodato relativo all'unità edilizia 4
della p.ed. 335/1 C.C. Corzes a favore
dell'Associazione di tiro sportivo
Silandro/Corzes.**

Antrag eingereicht von Referent

Proposta inoltrata dall'Assessore

Bernhart Günther

Es wird vorausgeschickt:

- dass die Gemeinde Schlanders Eigentümerin der Baueinheit 4 der Bp. 335/1 K.G. Kortsch ist (Schießstand) und für diese Liegenschaft ein Leihvertrag zu Gunsten des Sportschützenverein Schlanders/Kortsch abgeschlossen werden soll;
- dass dieser Vertrag folgende Grundelemente enthalten soll:
 - Dauer unbefristet bzw. solange der Verein dieses Lokal braucht und der Verein besteht;
 - Räumlichkeiten laut beigelegtem Lageplan;
 - Verbesserungen/Aufwertungen in Absprache mit der Verwaltung;
 - ordentliche Instandhaltung zu Lasten Verein;
 - außerordentliche Instandhaltung zu Lasten Eigentümer bzw. in Absprache mit der Verwaltung kann der Verein diese Arbeiten auch selbst durchführen, auf Kosten der Gemeinde;
 - sämtliche Genehmigungen zum Betreiben der Anlage muss der Verein einholen und über diese auch Verfügen;
 - sämtliche Haftungen aus der Vereinstätigkeit sind durch den Verein ab zu sichern, die Verwaltung gewährleistet die Feuer- und allgemeine Haftpflicht;
- dass die Marktgemeinde Schlanders diese Nutzung formalisieren möchte, um den Verein auch in die Lage zu versetzen, die Anlage zeitgemäß zu führen und um entsprechende Förderungen ansuchen zu können;

Nach kurzer Diskussion und allgemein der Meinung diesen Leihvertrag abzuschließen und dem Sportschützenverein Schlanders/Kortsch diese Möglichkeit zu eröffnen, da dieser über keine eigenen Vereinslokale verfügt;

Viene premesso:

- che il Comune di Silandro è proprietario dell'unità edilizia 4 della p.ed. 335/1 C.C. Corzes (poligono di tiro) e che per tale immobile si intende stipulare un contratto di comodato a favore dell'Associazione di tiro sportivo Silandro/Corzes;
- che il presente contratto debba essere:
 - a tempo indeterminato, fintanto che l'associazione necessiti di questo locale e l'associazione continui a esistere;
 - locali come da planimetria allegata;
 - migliorie/interventi di valorizzazione da concordare con l'Amministrazione;
 - manutenzione ordinaria a carico dell'associazione;
 - manutenzione straordinaria a carico del proprietario oppure, previo accordo con l'Amministrazione, l'associazione potrà eseguire direttamente tali lavori, a spese del Comune;
 - tutte le autorizzazioni necessarie per la gestione dell'impianto dovranno essere richieste dall'associazione, che dovrà inoltre esserne in possesso;
 - tutti gli obblighi e le responsabilità derivanti dall'attività dell'associazione dovranno essere coperti dall'associazione stessa; l'Amministrazione garantisce la copertura assicurativa contro l'incendio e per la responsabilità civile generale.
- che il Comune mercato di Silandro intende accogliere tale richiesta nei limiti delle disponibilità attuali – con il consenso dell'associazione in merito – e che lo spazio è dotato di tutte le infrastrutture necessarie;

Dopo una breve discussione e concordando sulla decisione di stipulare questo contratto di comodato d'uso e di offrire tale opportunità all'associazione di tiro sportivo di Silandro/Corzes, dato che quest'ultima non dispone di sedi proprie;

[illegible]

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraums seiner Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevausschuss und innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingelegt werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 119 und 120, GvD N. 104/2010).

Gelesen, genehmigt und gefertigt

gez.- f.to. Christine Kaaserer
(Vorsitzender – Presidente)

Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione e entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa di Bolzano. Nell'ambito dell'affidamento pubblico il termine entro quale ricorrere è di 30 giorni (art. 119 e 120 D.Lgs. n. 140/2010).

Letto, confermato e sottoscritto

gez.- f.to. Dr. Lisa Schrott
(Vize-Generalsekretärin - Vice-Segretaria generale)

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der
Urschrift, stempelfrei für Verwaltungszwecke

Copia conforme all'originale, in carta libera per
uso amministrativo

Dr. Lisa Schrott
(Vize-Generalsekretärin - Vice-Segretaria generale)